

أوامر بمطاردة تنظيمات القاعدة في العالم

ترجمة: فضيلة يزل



واشنطن: وفقاً لمسؤول أمريكي كبير؛ استخدمت القوات العسكرية الأمريكية منذ عام ٢٠٠٤ سلطات سرية واسعة لتنفذ نحو عشرة هجمات سرية ضد تنظيمات القاعدة ومقاتلين آخرين في سوريا وباكستان وامكان أخرى.

وقد تم تنفيذ هذه الهجمات من قبل قوات العمليات الخاصة التي تم تخويلها بأمر سري وقع عليه وزير الدفاع دونالد رامسفيلد في ربيع عام ٢٠٠٤ وبموافقة الرئيس جورج بوش. وقد منح الأمر السري القوات العسكرية سلطات جديدة للهجوم على شبكة القاعدة الإرهابية في كل مكان في العالم، وتخويلها بإدارة العمليات حتى في الدول التي ليست في حرب مع أمريكا.

ووفقاً لمسؤول سابق رفيع المستوى في وكالة الاستخبارات المركزية، في سبيل المثال، في عام ٢٠٠٦، قام فريق القفزة البحري بالهجوم على بيجار في باكستان، وكان المسؤولون يراقبون المهمة بالكامل. من خلال كاميرات الفيديو الموجودة في طائرة بريديتور للاستطلاع عن بعد، وفي الوقت المناسب في مركز مكافحة الإرهاب التابع للسي أي أي في المخابرات الرئيسية للوكالة في فرجينيا. ان بعض المهام العسكرية تمت إدارتها من خلال تنسيق مباشر مع السي أي أي وقد منحوها أسماء أخرى كهجوم قوات العمليات الخاصة في سوريا في ٢٦ تشرين الأول من هذا العام، إذ قامت بتسليم قوات المفاوضة مع من قسم العمليات الموجهة في السي أي أي، لكن نحو عشرة عمليات أخرى تم تنفيذها في الأربعة أعوام الماضية، وغالباً بسبب حالة الفرع ليد القادة العسكريين، فهم يقولون ان المسؤولين الكبار في الإدارة بينوا ان المهام



كانت خطيرة جداً في هذه الحالات، ومؤثرة دبلوماسياً أو أنها كانت تستند الى ادلة غير وأفية.

وقد وصف أكثر من خمسة مسؤولين، وكان بعضهم مسؤولون عسكريون واستخباراتيون سابقون وكذلك صناع السياسة الكبار في إدارة بوش، فقالوا ان تفاصيل الأمر العسكري في عام ٢٠٠٤ تخضع لشروط السرية بسبب طبيعتها الهشة سياسياً، فرفض المتحدث باسم البيت الأبيض ووزارة الدفاع وقوات الجيش التحدث عنها. وبصرف النظر عن هجومها على باكستان عام ٢٠٠٦، رفض مسؤولون أمريكيون التحدث عما قالوا عنه انه هجمات سرية للغاية وانها نحو عشر هجمات، باستثناء للقول انها نفذت في سوريا وباكستان ودول أخرى.

وقد أوضحوا انه ليس هناك هجمات ضد إيران استخدمت هذه السلطات لكنهم بينوا ان قوات أمريكية نفذت مهام استطلاعية في إيران استخدمت فيها توجيهات سرية أخرى.

ووفقاً لمسؤول كبير في الإدارة الأمريكية، السلطة الجديدة ستوضح دون لبس الوثيقة السرية المسماة «

تنفيذ حكم الإعدام بشبكة القاعدة أو «أمر الإعدام»، الذي ينظم العملية التي تمت الموافقة عليها والتي ستقوم بها القوات العسكرية خارج مناطق الحرب المعلن عنها رسمياً. في حين كانت في البناتاغون حاجة في السابق للحصول على الموافقة على هذه المهام في مدينة أثينا بولاية كاليفورنيا.

في حين، قال المسؤولون الأمريكيون ان قوات العمليات الخاصة كانت تعمل من خلال أمر مباشر وسري للغاية يخلو السي أي أي، قتل او اسر مقاتلي القاعدة حول العالم. خلال عام ٢٠٠٣، توصلت وكالات الاستخبارات الأمريكية والقوات العسكرية الى فهم عميق لشبكة القاعدة المنتشرة حول العالم، وقد أكد رامسفيلد بشدة على إطلاق العنان للقوات العسكرية باستخدام قوة السلاح بشكل واسع ضد المقاتلين خارج مناطق القتال في العراق وباكستان.

فقد حدد الأمر الذي صدر عام ٢٠٠٤ في ٢٠١٥ دولة، في الدول التي يعتقد مقاتلو القاعدة انهم سيجدون ماوى امن لهم فيها، ومنها: سوريا وباكستان واليمن والسعودية وبعض دول الخليج الأخرى. وحتى مع اصدار الأمر، كانت كل مهمة تتطلب موافقة حكومية على أعلى مستوى،

مع باكستان سيواجهان مخاطر كبيرة جدا.

الكابتن جون كيربي، المتحدث باسم الجنرال ماك شيرستال الذي يشغل الآن منصب مدير للهيئة المشتركة للقوات العسكرية رفض التعليق.

كانت الهجمة الأخيرة على سوريا ليست الأولى التي قامت بها قوات العمليات الخاصة التي تم تنفيذها في هذه الدولة، وفقاً لمسؤول عسكري كبير ومستشار اجنبي في البناتاغون؛ إذ قال المسؤول والمستشار الاجنبي؛ منذ بداية الحرب في العراق، وقوات العمليات الخاصة قامت عدة مرات بهجمات خارج الحدود استهدفت فيها المقاتلين والبنى التحتية التي تساعد على تدفق المقاتلين الأجانب الى العراق.

وقال مسؤولون عسكريون: كانت الهجمة التي حصلت في أواخر تشرين أول مؤثرة أكثر من الهجمات السابقة، الأمر الذي يوضح السبب في انها أثار احتجاجاً شديداً من قبل الحكومة السورية.

قال عدد من مسؤولي الإدارة الأمريكية: ان المباحثات لأصدر أمر ٢٠٠٤ حدثت خلال قرابة عام، واثارت جدلاً متواصلاً بين البناتاغون والسي أي أي وبين إدارة الدولة حول دور القوات العسكرية المهم، حول العالم.

قال المسؤولون الأمريكيون: ان مناقشة عميقة دارت حول ما اذا كان امر ٢٠٠٤ سيشمل إيران ام لا لكن تم ابعاد إيران بشكل قاطع، ربما للتعامل معها على اساس امر اخر منفصل.

مسؤولون كبار في إدارة الدولة والسي أي أي تجاوزوا قوات المفاوضة على ان تتجاوز قوات المفاوضة على المضمات المحدد لإدارة العمليات التي نفذتها تاريخياً السي أي أي، إذ تقوم بتنفيذ مهام دون معرفة السفير أو أخذ موافقته.

وخلال سنوات بعد هجمات ١١ أيلول يواصل رامسفيلد العمل على توسيع مهمة قوات العمليات الخاصة التي تتضمن جمع المعلومات والأهداف في الصومال ، مثلا، تتطلب على الأقل موافقة وزير الدفاع، في حين ان أهداف في مجموعة من الدول تتطلب موافقة وزير الدفاع، ومنها سوريا وباكستان ودول أخرى.

في حين، قال المسؤولون الأمريكيون ان قوات العمليات الخاصة كانت تعمل من خلال أمر مباشر وسري للغاية يخلو السي أي أي، قتل او اسر مقاتلي القاعدة حول العالم. خلال عام ٢٠٠٣، توصلت وكالات الاستخبارات الأمريكية والقوات العسكرية الى فهم عميق لشبكة القاعدة المنتشرة حول العالم، وقد أكد رامسفيلد بشدة على إطلاق العنان للقوات العسكرية باستخدام قوة السلاح بشكل واسع ضد المقاتلين خارج مناطق القتال في العراق وباكستان.

فقد حدد الأمر الذي صدر عام ٢٠٠٤ في ٢٠١٥ دولة، في الدول التي يعتقد مقاتلو القاعدة انهم سيجدون ماوى امن لهم فيها، ومنها: سوريا وباكستان واليمن والسعودية وبعض دول الخليج الأخرى. وحتى مع اصدار الأمر، كانت كل مهمة تتطلب موافقة حكومية على أعلى مستوى،

صندوق الأمم المتحدة للمرأة: العنف الجنسي، سلاح حرب وأداة إرهاب



والآن وقد إنقضت سنة على شن الحملة، استجاب مئات الالاف من الناس من مختلف أرجاء الأرض لندائهم، وقالوا «لا للعنف ضد المرأة»، مسجلين إسماءهم فيها. كما إنضمت ما يزيد على ٢٠٠ منظمة. ووقف رؤساء وزراء العالم، وبنادي القرار الأممي بتكثيف جهود كافة أطراف النزاعات من أجل حماية النساء والبنات من الهجمات المستهدفة. فمن الواضح الآن ان إنهاء العنف ضد النساء قد أصبح، حقاً وفعلاً، بمثابة أولوية قصوى للحكومات والمؤسسات المهمة للأمم المتحدة.

وهنا، يناشد صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة والأمسين العام للأمم المتحدة، جميع دول العالم تكثيف الدعم لصندوق الأمم المتحدة الإنمائي لإنهاء العنف ضد المرأة، الذي يوفر الموارد للمنظمات المحلية في البلدان النامية من أجل إيجاد الحلول العملية الفعالة.

لقد خدمت المشخ القميدة لهذا الصندوق في منع السرقة وتجارة البشر في أوكرانيا، وإغاثة ضحايا العنف المنزلي في هايتي، والمساعدة في تطبيق قانون جديد ضد الإغتصاب في ليبيريا التي مزقتها الحروب.

كل هذه المبادرات وكل الجهود التي بذلت وما زالت تبذل في مختلف أرجاء العالم، إنما تقدم الدليل القاطع على أن العنف ضد المرأة هو وباء له علاج.

ولذا، فإننا نحث الحكومات أن توفي في ٢٥ تشرين الثاني الجاري بجميع التزاماتها، كما نحث الرجال والنساء على تكثيف جهودهم من أجل وقف العنف ضد المرأة، وأن يشرحوا للمسؤولين في حكومات بلادهم ان إنهاء هذا العنف مهم لهم، وأن من حق المرأة أن تعيش حياة آمنة من العنف.

عائل آي بي أس

والآن وقد إنقضت سنة على شن الحملة، استجاب مئات الالاف من الناس من مختلف أرجاء الأرض لندائهم، وقالوا «لا للعنف ضد المرأة»، مسجلين إسماءهم فيها. كما إنضمت ما يزيد على ٢٠٠ منظمة. ووقف رؤساء وزراء العالم، وبنادي القرار الأممي بتكثيف جهود كافة أطراف النزاعات من أجل حماية النساء والبنات من الهجمات المستهدفة. فمن الواضح الآن ان إنهاء العنف ضد النساء قد أصبح، حقاً وفعلاً، بمثابة أولوية قصوى للحكومات والمؤسسات المهمة للأمم المتحدة.

وهنا، يناشد صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة والأمسين العام للأمم المتحدة، جميع دول العالم تكثيف الدعم لصندوق الأمم المتحدة الإنمائي لإنهاء العنف ضد المرأة، الذي يوفر الموارد للمنظمات المحلية في البلدان النامية من أجل إيجاد الحلول العملية الفعالة.

لقد خدمت المشخ القميدة لهذا الصندوق في منع السرقة وتجارة البشر في أوكرانيا، وإغاثة ضحايا العنف المنزلي في هايتي، والمساعدة في تطبيق قانون جديد ضد الإغتصاب في ليبيريا التي مزقتها الحروب.

كل هذه المبادرات وكل الجهود التي بذلت وما زالت تبذل في مختلف أرجاء العالم، إنما تقدم الدليل القاطع على أن العنف ضد المرأة هو وباء له علاج.

ولذا، فإننا نحث الحكومات أن توفي في ٢٥ تشرين الثاني الجاري بجميع التزاماتها، كما نحث الرجال والنساء على تكثيف جهودهم من أجل وقف العنف ضد المرأة، وأن يشرحوا للمسؤولين في حكومات بلادهم ان إنهاء هذا العنف مهم لهم، وأن من حق المرأة أن تعيش حياة آمنة من العنف.

نيكول كيدمان - يتعرض ثلث النساء للاستغلال والعنف، في انتهاك سافر لحقوق الإنسان، يمثل وباء خفي غير معترف به. لتتوقف عند هذه الحقيقة: يكفي أن تكون امرأة، لتكون عرضة حتية للخطر. ومع ذلك، فلا يزال العديدين، سواء بين عامة الشعوب أو في دهاالين الحكومات، يعتقدون أن العنف ضد المرأة هو واقع حتمي لا مفر منه.

لايبد من تغيير هذه العقلية. لايد من الاعتراف بأن العنف ضد المرأة هو واقع قائم، يجب التعامل معها كانتهاك لحقوق الإنسان. العنف ضد المرأة هو جريمة لا يمكن التغاضي عنها، سواء جاء على صورة عنف في المنزل، أو اغتصاب في حرب، أو بتل الأعضاء التناسلية، أو زواج قهري، أو تزويج القاصر. العنف ضد المرأة، حينما وأينما ارتكب، لايد من أن يعاقب بكل ما في القوانين من ثقل.

لقد أصبحت سفيرة للنبات الحسنة، لصندوق الأمم المتحدة الإنمائية للمرأة، بغية تريبيد أصوات كل النساء والفتيات اللاتي وقعن ضحية العنف والاستغلال. المرأة ترفض أن تكون ضحية سلبية في عدد متزايد من بلدان العالم. المرأة تنظم الآن صفوفها، وترفع صوتها، وتطالب بمحاسبة المسؤولين، والقول «لا للعنف الذي تتعرض له مجرد كونها امرأة. إنهاء العنف ضد المرأة مسؤولية الجميع. ولهذا أطلق صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة في تشرين الثاني من العام الماضي، بمناسبة اليوم العالمي لإزالة العنف ضد النساء، حملته الواسعة على شبكة إنترنت، تحت شعار «لا للعنف ضد النساء»، طالبا من الناس عامة أن يرفعوا أصواتهم وأن ينضموا لهذه الحركة الشعبية المتعاظمة.

أوباما أية صعوبة في إغلاق غوانتانامو. ولكن كيف يمكن للولايات المتحدة أن تكفر عن استخدام التعذيب تحت أنظار دونالد رامسفيلد؟ يمكنها فعل ذلك بالمصادقة على «ميثاق منع التعذيب» كخطوة أولى، ثم بأخذ مبادرة من شأنها تأمين حماية لسجناء الحرب لديها، وخاصة بالتنازل عن السرية فيما يخص تقارير الصليب الأحمر حول زيارته للسجن.

لهذه الخطوة أهمية كبرى. فكلما سئل رامسفيلد حول المعاملة التي يتلقاها السجناء، كان يجيب بأنه من المستحيل أنهم يتعرضون للتعذيب لأنهم يتلقون زيارات مستمرة من قبل الصليب الأحمر. بالطبع، يتلقون معاملة لا إنسانية، كما ورد في تقارير الصليب الأحمر. ولكن بسبب إصرار الصليب الأحمر على السرية، كان يرسل تقاريره بتكتم تام إلى الضباط المسؤولين، الذين اختاروا، في حالة أيو غريب، أن يتجاهلوا تلك التقارير - حتى تسرب أحدها إلى الصحافة. وهناك أيضا حكم الإعدام. الولايات المتحدة في واحدة من أكبر خمس دول تفر حكم الإعدام. ويمكن لأوباما أن يستخدم سلطته لوقف إعدام الأشخاص غير الأمريكيين، الذين تمت إدانتهم بشكل في انتهاك للقانون الدولي، وذلك بسبب حرمانهم من حقهم في الدفاع، الأمر الذي يتعارض مع بنود اتفاق فيينا. أحد الأفكار السيئة التي حظيت بتأييد الديمقراطيين والجمهوريين على حد سواء خلال الحملة الانتخابية هي فكرة استبدال الأمم المتحدة بمنظمة أخرى تقترح أبوابها

كلينتون وقع على اتفاق إنشاء هذه المحكمة قبل مغادرته للبيت الأبيض. جورج دبليو بوش «ترجع عن توقيعها»، بوش صادق على قانون حماية أفراد الجيش الأمريكي الذي يخوله أن يستخدم القوة من أجل تحرير أي أمريكي يتهم بارتكاب جرائم حرب. هذا السلوك الصبياني استمر لعدة سنوات، مع تهديدات الولايات المتحدة بحجب مساعداتها عن أي بلد يرضخ إلى المحكمة. وبرغم هذا التخمّر، صادقت ١٠٨ دولة على المحكمة، وسيكون لدى الولايات المتحدة فرصة جديدة لمناقشة شروط انضمامها إلى المحكمة خلال المؤتمر الذي سيعقد في أوغندا في عام ٢٠١٠.

محكمة الجرائم الدولية تعمل بفعالية الآن، وتحاكم العديد من لوردات حرب كينشاسا بتهمة تجنيد الأطفال، وقد أثبتت التهمة على بعضهم. من واجب الولايات المتحدة أخلاقياً أن تساعد المحكمة لأن هؤلاء ارتكبوا مجازر جماعية.

لن تواجه إدارة كلينتون وقع على اتفاق إنشاء هذه المحكمة قبل مغادرته للبيت الأبيض. جورج دبليو بوش «ترجع عن توقيعها»، بوش صادق على قانون حماية أفراد الجيش الأمريكي الذي يخوله أن يستخدم القوة من أجل تحرير أي أمريكي يتهم بارتكاب جرائم حرب. هذا السلوك الصبياني استمر لعدة سنوات، مع تهديدات الولايات المتحدة بحجب مساعداتها عن أي بلد يرضخ إلى المحكمة. وبرغم هذا التخمّر، صادقت ١٠٨ دولة على المحكمة، وسيكون لدى الولايات المتحدة فرصة جديدة لمناقشة شروط انضمامها إلى المحكمة خلال المؤتمر الذي سيعقد في أوغندا في عام ٢٠١٠.

محكمة الجرائم الدولية تعمل بفعالية الآن، وتحاكم العديد من لوردات حرب كينشاسا بتهمة تجنيد الأطفال، وقد أثبتت التهمة على بعضهم. من واجب الولايات المتحدة أخلاقياً أن تساعد المحكمة لأن هؤلاء ارتكبوا مجازر جماعية.



ترجمة نوال لايقة

لا شك أن فريق أوباما ملتزم بالعدالة الكونية الرئيس المنتخب أوباما هو تجسيد حي لما يمكن لحقوق الإنسان أن تفعله - وهو أحد إنجازات حركة النضال من أجل الحقوق المدنية في الستينيات. العالم كله احتفى بفوز أوباما و فجأة أصبح العلم الأمريكي يرفرف في أماكن كثيرة من العالم بدلا من أن يحرق، وذلك بسبب الاعتقاد بأن أوباما سيصحح أخطاء أمريكا ومنها على سبيل المثال لا الحصر: غوانتانامو، أبو غريب، تحدي إدارة بوش للأمم المتحدة ولافتاق جنيف. لا شك أن فريق أوباما يلزم نفسه بتحقيق العدالة العالمية: كيف يمكنهم تحقيق ذلك؟ أولا: عن طريق دعم محكمة الجرائم الدولية. الرئيس

